RESERVA NACIONAL
NATIONAL RESERVE

Malalcahuello
Nalcas

Guía de Senderos
Guide of Trails

Ubicación
Location

SENDERO NALCAS / NALCAS TRAIL

Malalcahuello en lengua mapuche significa: "Corral de caballos" a la vez que Nalcas alude a la planta nativa de tallo comestible que se da en dicha Reserva.
La Reserva Nacional Malalcahuello se encuentra ubicada en el sector de la cordillera andina en las inmediaciones de la ciudad de Curacautín a 150 km. de la ciudad de Temuco. Su año de creación data de 1931, con una superficie de 12.789 ha.
La Reserva Nacional Nalcas fue creada el 6 de octubre de 1967 con una superficie de 17.530 ha. Limitan la reserva los volcanes Lonquimay y Tolhuaca. Existen escoriales recientes de la erupción del Cráter Navidad.
Los ríos Nalcas y Lolco son importantes afluentes del río Bío-Bío, éstos son de gran interés para las actividades de recreación.
En la actualidad son manejadas administrativamente como una sola unidad, tomando el nombre de Reserva Nacional Malalcahuello-Nalcas.
Su clima es templado-cálido, con menos de 4 meses secos y un clima de hielo. El período de lluvia fluctúa entre mayo y septiembre alcanzando los 2.045 mm. año.

Malalcahuello means "Horse Corral" in Mapundungun and Nalcas refers to a native plant found in the reserve that has an edible stalk.
Malalcahuello National Reserve is located in the Andes Mountains near Curacautín, 150 kilometers from Temuco. It was founded in 1931 and covers 12,789 hectares.
Nalcas National Reserve was created on October 6, 1967 and includes 17,530 hectares. Here there are lava fields from the recent eruption of the Crater Navidad.
The Nalca and Lolco River are important tributaries of the Bío-Bío River and appropriate areas for recreation.
Presently the two reserves are administered together taking on the name Malalcahuello-Nalcas National Reserve.
The climate is warm-temperate with less than 4 dry months and also freezing temperatures. The rainy period is from May through September with rainfall reaching up to 2,045 mm. per year.

SENDERO AL CRATER NAVIDAD / CRATER NAVIDAD TRAIL

Bellezas Naturales
Natural Beauties

Bellezas natural...

PUDÚ

PUMA

CONDOR

AGUILUCHO INMADURO

CANELO ANDINO

CARPINTERO NEGRO (macho)

ZORRO CULPEO

CHINGUE

Las bellezas más representativas de esta Reserva son los volcanes Lonquimay y Tolhuaca con gran afluencia de público principalmente para los deportes de invierno.
En el sector de Malalcahuello nace el río Cautín, siendo la cuenca hidrográfica de mayor importancia de la región.
Su flora y fauna es variada encontrando diversas especies autóctonas y exóticas como: Coigüe, Lenga, Araucaria, Ñirre, Canelo, Canelo Enano, Michay, Zarzaparrilla, Michay Blanco, Coligüe, Pino Oregón, Pinus Ponderosa, Alerce Europeo, Ciprés de Lawson, etc.
En cuanto a su fauna podemos reconocer Pumas, Zorro Culpeo, Zorro Chilla, Pudú, Guiña, Chingue, Liebre, Conejo, Tunduco Grande, Cachaña, Carpintero Negro, Aguilas, Aguiluchos y Cóndores.

The biggest attractions of the Reserve are the two volcanoes, Lonquimay and Tolhuaca. They attract a large public interested in winter sports.
The Río Cautín originates in Malalcahuello and is the most important river basin of the region.
The flora and fauna are diverse here where we can find native and exotic species such as Coigüe, Lenga, Araucaria, Ñirre, Canelo, Canelo Enano, Michay, Zarzaparrilla, Michay Blanco, Pino Oregón, Pinus Ponderosa, Alerce Europeo, Ciprés de Lawson, etc.
As for fauna we can sight Puma, Zorro Culpeo, Zorro Chilla, Pudú, Guiña, Chingue, Liebre (hare), Conejo (rabbit), Tunduco Grande, Cachaña, Carpintero Negro (black woodpecker), Aguila (eagles), Aguilucho (eaglets) and Condors.

VIOLA S.P.

Senderos
Trails

RESERVA NACIONAL MALALCAHUELLO

LAGUNA BLANCA: Cuenta con balizas de color naranjo, la dificultad es alta. Se inicia inmediatamente a continuación del término del sendero "Piedra Santa", compartiendo un mirador en donde se pueden apreciar los volcanes "Lonquimay", "Llaima" y "La Sierra Nevada", estos dos últimos ubicados en orientación sur respecto al sendero. Observamos bosques de Araucaria y Lenga y es frecuente encontrar fauna como el Choroy y el Carpintero Negro, Zorro culpeo, Chilla y Puma; durante la época de Primavera-Verano se pueden observar Aguilas, Aguiluchos, Cóndores, Lagartijas y Sapos del escorial. Llaman la atención los extensos escoriales volcánicos en la ruta de este sendero formada a través de los siglos.

TRES ARROYOS: Cuenta con balizas de color naranjo, su dificultad es media. Durante el recorrido del sendero podrá apreciar bosques mixtos de Raulí, Pino Oregón, Alerce Europeo y Ciprés de Lawson. Existen miradores naturales especiales para fotografía, donde apreciamos la "Cordillera de las Raíces". En el valle se observa el cerro "Los Caracoles"y el estero "Tres Arroyos", afluente del río Cautín.

EL RALEO: Cuenta con balizas de color verde oscuro; su dificultad es media. El sendero recorre bosques de Coigüe y Raulí, mas adelante Pino Oregón y Pinus Ponderosa. Además se aprecia el Valle Malalcahuello y el río Cautín. En la baliza nº 8 se destaca un Coigüe de 2,54 m. de diámetro llamado árbol abuelo, sobreviviente de bosques antiguos. Un habitante particular de esta zona es el Chucao, ave de color rojizo de un canto fuerte y profundo.

EL COLORADITO: Este sendero cuenta con balizas de color amarillo; la dificultad de este es media. El recorrido del sendero es a través de un bosque de Robles, Raulíes, Coigües y Araucarias, vegetación que va cambiando a Lenga, Ñirre y Araucaria, la que permanece a medida que asciende en altura hasta el límite vegetacional (baliza Nº 13, 1.485 m s.m.). En el sotobosque abundan especies como el Canelo Andino, Michay, Frutilla Silvestre y Coligüe. Saliendo del bosque nos encontramos con Coligües y el Coirón. Llama la atención una siembra directa de Araucaria (1984), baliza Nº 14. La fauna está compuesta por: Puma, Zorro Culpeo, Chingue, Tunduco Grande, Cóndor, Aguilucho, Cachaña, Gallina Ciega, Pitio, Carpinterito, Carpintero Negro, Chucao, etc.

GUARDERÍA SECTOR COLORADO: Ubicada a 11 kilómetros de la Administración de la Unidad, camino a Lolco, al ingreso del Sector el Colorado, al área concesionada centro de esquí Corralco y a la Reserva Nacional Nalcas. Ésta oficina cuenta con la presencia permanente de guardaparques, cuyo objetivo es velar por la conservación de los recursos naturales, entrega de información y controlar a los visitantes que ingresan a la unidad. En éste punto de control, se registran a todos los visitantes que hacen uso de los senderos y de las ascensiones al Volcán Lonquimay.

CRATER NAVIDAD: Cuenta con balizas azules, su dificultad es alta. El Cráter Navidad es lo más representativo de este sendero por su actividad geológica. Su nombre deriva del día en que tuvo su última erupción (25 de diciembre de 1988). Durante épocas de frío es posible observar el vapor que emana desde el cráter; además se visualiza el camino de lava que avanzó desde el cráter hacia el valle del río Lolco. Se pueden apreciar también los volcanes Lonquimay y Tolhuaca.

RESERVA NACIONAL NALCAS
TOLHUACA (Cajón de Nalcas): TOLHUACA (Cajón de Nalcas): Este recorrido cuenta con balizas color morado. En su trayecto podemos encontrar formaciones boscosas compuestas principalmente por Araucaria, Roble, Ñirre, Lenga y Chacay, además un sotobosque predominado por Coligüe, Michay y especies menores que se asocian con la fauna del sector; Chucao, Carpintero Negro, Cachaña, Rayadito, Aguila, Cóndor y Puma. Su dificultad es alta por lo que es necesario experiencia y equipo especializado.

ERUPCION CRATER NAVIDAD AÑO 1988
ERUPTION 1988

SENDERO SIERRA DEL COLORADO: Ubicado en el Sector el Colorado de la Reserva, a 11 kilómetros de la administración. Éste sendero completa una distancia de recorrido de 2.8 kilómetros (ida) y posee una altitud de fin de sendero de 1.780 msnm. La vegetación está compuesta principalmente por araucaria y lenga, en el estrato arbóreo; quila, michay y chaura en el arbustivo; predominando la última especie en las partea más altas. En la cima es posible apreciar vegetación característica de altura, como: Chaetantera sp., Pozoa volcánica, Rodophiala andicola (añañuca de los volcanes) y Viola sp. En el paisaje se impone un gran muro de roca, que corresponde a un tipo de Plutón, también denominado dique, que corresponde a una masa de magma que solidifico lentamente y a gran profundidad. Hoy la podemos apreciar debido a la erosión eólica, que ha ido eliminando el manto terrestre que lo cubría. El paisaje posible de apreciar es diverso, hacia el sur se observa la Sierra Nevada y el Volcán Llaima, al este el valle del Río Colorado, al noreste surge el Cerro Cautín. Hacia el norte se yergue el Volcán Lonquimay y fragmentos de bosques de araucaria, los cuales también se aprecian hacia el este. Hacia el oeste la quebrada del estero Tres Arroyos. La fauna característica del sector corresponde al carpintero negro, chercán, rayadito, cóndor, zorro culpeo y puma.

LAGUNA LA TOTORA: Sendero de dificultad baja, cuenta con balizas color rojo. En su recorrido podemos apreciar frondosos bosques de Roble, Araucaria y Ñirre, encontramos además uno de los principales atractivos de este viaje una pequeña laguna la cual da el nombre a este sendero, transformándose en un importante hábitat acuático para Coipos como también par una gran diversidad de aves, destacándose el Pato Rana de pico ancho, Pimpollo y Pato real, (ambiente propicio para su nidificación). Tenga presente que esta laguna es un hábitat importante de la fauna y flora acuática existente, por lo tanto no es apta para el baño.

NACIMIENTO DEL RIO CAUTIN/ *SOURCE OF THE RIO CAUTIN*

CRATER NAVIDAD TRAIL: *This trail has blue markers and is considered to be difficult. The Navidad crater is the most significant part of this hike due to its geological activity. Its name is derived from the day it last erupted which was the 25th of December 1988. During the cold months you can see the steam emanating from the crater. You can also see the road through which the lava traveled towards the valley of the Lolco River. You have a view of the Lonquimay and Tolhuaca volcanoes.*

NATIONAL RESERVATION NALCAS:
TOLHUACA (Nalca Canyon): *This trail is marked with purple signposts and difficult. For this reason it is recommended that you have experience and specialized equipment. On your hike you'll go through forests composed mainly of Araucaria, Roble, Ñirre, Lenga and Chacay and undergrowth of Coligüe and Michay. The fauna that inhabits this sector is the Chucao, Carpintero Negro, Cachaña, Rayadito, Aguila, Condor and Puma.*
MOCHO CHICO TRAIL: *This trail is marked with blue signposts and of medium difficulty. You'll hike through forests composed of Robles, Coigües, Lenga, Araucaria and Radal with thick undergrowth of Notro and Coligüe among others. There is also a diverse amount of fauna such as Chucao, Carpintero Negro, Zorro and Puma. The most interesting part of the hike is the natural development of vegetation on the ancient lava fields as well as an inactive crater called "Mocho Chico" that formed in an old eruption of the Lonquimay volcano. At the same time there are natural lookouts that give you a view of this volcanic landscape and the lava from the latest eruption of Crater Navidad (1988) and Callaqui Volcano.*

CORDILLERA LAS RAICES

RESERVA NACIONAL NALCAS

NATIONAL RESERVE MALALCAHUELLO
LAGUNA BLANCA TRAIL: *This trail is marked with orange markers and is rated difficult. The hike begins immediately at the end of the "Piedra Santa" trail. It shares a lookout where you can contemplate the Lonquimay and Llaima volcanoes and La Sierra Nevada; these last two are to the south in respect to the trail. Here we can see Araucaria and Lenga forests and it's common to find fauna such as Choroy, Carpintero Negro, Zorro Culpeo, Chilla and Puma. During the spring-summer season you can sight eagles and eaglets, condors, lizards and lava frogs. The extensive lava fields that were formed during centuries are what stand out on this route.*
TRES ARROYOS TRAIL: *It is marked with orange signposts and is medium difficult. During your hike you will go through mixed forests of Raulí, Pino Oregón, Alerce Europeo and Ciprés de Lawson. There are natural lookouts especially suited for photography where we can observe the "Cordillera de Las Raices". Looking towards the valley we can see "Los Caracoles" mountain and the "Tres Arroyos" stream which is a tributary of the Cautín River.*
EL RALEO TRAIL: *This trail is marked with dark green signposts and is medium difficult. Your hike takes you through forests of Coigüe and Raulí and then further on you'll find Pino Oregón and Pinus Ponderosa. Plus you can observe the Malacahuello Valley and the Cautín River. At signpost #8 you'll find a Coigüe that has a diameter of 2.54 meters, called the grandfather tree, a survivor of the ancient forests. A special inhabitant of the area is the Chucao, a red colored bird that has a deep and resonant song.*
EL COLORADITO TRAIL: *This trail is marked with yellow signposts and is medium difficult. The hike takes you through Roble, Raulí, Coigüe and Araucaria forests that go changing to Lenga, Ñirre and Araucaria. This vegetation remains as you hike up until the tree line (sign post #13 -1.485 meters). You'll find an abundant amount of species such as Canelo Andino, Michay, Frutilla Silvestre (wild strawberry) and Coigüe in the undergrowth. As you leave the forest you'll find Coligües (a native bamboo) and Coirón (reeds). It is important to note a direct planting of Araucaria (circa 1984) signpost #14. The fauna is composed of Puma, Zorro Culpeo, Chingue, Tunduco Grande, Condor, Aguilucho, Cachaña, Gallina Ciega, Pitio, Carpinterito, Carpintero Negro, Chucao and others.*
LAGUNA LA TOTORA TRAIL: *This trail marked with red signposts is relatively easy. On your hike you will travel through lush forests of Roble, Araucaria and Ñirre and will come upon the small La Totora lagoon. This is an important habitat for aquatic life such as Coipos and a diverse amount of birds, the most notable being the wide billed Pato Rana, Pimpollo and Pato Real which used this are for nesting. Keep in mind*

GRADOS DE DIFICULTAD / LEVELS OF DIFFICULTY

BAJA: Terreno relativamente plano, apto para todo usuario.
MEDIA: Para personas con alguna experiencia en caminatas con equipo mínimo.
ALTA: Mayor esfuerzo físico, pendiente y distancia. Caminata por un día o más. Uso obligado de equipo y vestuario adecuado.

LEVELS OF DIFFICULTY
LOW: *Relatively flat land, apt for all hikers.*
MEDIUM: *For hikers with some experience, requiring the minimum equipment*
HIGH: *More exerting and longer distances. Hikes of a day or more. Required use of equipment and adequate clothing.*

No deje huellas
Leave no trace

1. PREPARE VIAJES CON ANTICIPACION
Infórmese del área que visita y lo que puede encontrar. Reembolse la comida para minimizar peso y basura.
2. ACAMPE Y VIAJE EN TERRENOS RESISTENTES
En áreas pobladas, concentre el uso en senderos y campamentos previamente existentes. Evite lugares donde se pueda ocasionar un potencial daño a la naturaleza.
3. LO QUE LLEVA, REGRESELO
Reduzca la basura desde su origen. Lleve consigo toda la basura y desperdicios.
4. DISPONGA EN FORMA APROPIADA DE LO QUE NO PUEDE REGRESAR
Entierre desechos humanos (hoyos de gato u otras formas apropiadas). Mantenga la cocina y aguas servidas lejos de fuentes de agua.
5. DEJE LO QUE ENCUENTRA
Considere la presencia de otros y respételos. Respete animales salvajes. Minimice alteraciones a los lugares de campamento. Evite daño a los arboles y plantas.
6. EVITE HACER FUEGO EN FORMA INNECESARIA
DEJE ARTEFACTOS NATURALES Y CULTURALES PARA QUE OTROS LOS DISFRUTE

1. *ARRANGE TRIPS IN ADVANCE*
Be informed about the area you are going to visit and what you can find there. Repack-age your food in order to minimize weight and trash.
2. *CAMP AND TRAVEL ON SOLID GROUND*
In populated areas use trails and camp-grounds previously used. Avoid places where you can potentially harm nature.
3. *TAKE BACK WHATEVER YOU BRING IN*
Reduce the amount of trash from the bagin-ning. Carry out all trash and waste.
4. *ARRANGE APPROPRIATELY ANYTHING YOU CAN'T TAKE OUT*
Bury human waste and keep a from the wastewater far from sources of drinking water.
5. *LEAVE WHATEVER YOU FIND*
Consider the presence of others and respect them. Respect all wild animals. Minimize any alterations to the campsites and avoid harming plants or trees.
6. *DON'T MAKE A CAMPFIRE IF IT'S NOT NECESSARY*
LEAVE ANY NATURAL OR CULTURAL OB-JECTS SO THAT THEY MAY BE ENJOYED BY OTHERS

Corporación Nacional Forestal IX Región
Fco. Bilbao 931 - Pabellón D 2º Piso
Fonos:(56-45)2981002-2982 10 - TEMUCO
temuco@conaf.cl / www.conaf.cl
CORPORACION NACIONAL FORESTAL

Producción y Diseño: Nancy Luna 45-324025 - Diseño: Erika Lamilla - Cartografía: Alejandro Espinoza - Javier Mora - Fotografías - Archivos Conaf-Nancy Luna-Claudio Almarza

RESERVA NACIONAL Malalcahuello Nalcas

"Estos senderos fueron trazados y señalizados por su seguridad. Transitar más allá de sus rutas es riesgoso y queda bajo responsabilidad de cada visitante."

"These trails were designed and marked for your safety. Travel off the marked path is dangerous and the risk of leaving the trail is the responsibility of each hiker."

Simbología/Legend

- Límite Unidad sólo Referencial/*Park limit only for reference*
- Centros poblados/*Populated Areas*
- Cotas de Altitud/*Altitude Levels*
- Hidrografía/*Hydrography*
- Caminos/*Roads*
- Camino Principal/*Main Road*
- Curvas de Nivel/*Contour Line*
- Centros Urbanos/*Urbans Centers*

Gradiente de Altitud/ *Altitude Level*

- 0000-0300 m s.m.
- 0300-0600 m s.m.
- 0600-0900 m s.m.
- 0900-1200 m s.m.
- 1200-1500 m s.m.
- 1500-1800 m s.m.
- 1800-2100 m s.m.
- 2100-2400 m s.m.
- 2400-2700 m s.m.
- 2700-3000 m s.m.

Información de Senderos/*Information of Trails*

	SENDERO/TRAIL	COLOR	BALIZAS NUMERADAS *MARKER*	DISTANCIA *DISTANCE*	TIEMPO IDA *ONE WAY hrs.*	COTA MAX. *HIGH LEVELS*	COTA MIN. *LOW LEVELS*	DIFICULTAD *DIFFICULTY*	USO *USE*
R.N. MALALCAHUELLO	PIEDRA SANTA		9	7.5 Km.	5 Hrs.	1670 m s.m.	950 m s.m.	Media/*Medium*	
	TRES ARROYOS		6	2.5 Km.	1.5 Hrs.	1120 m s.m.	950 m s.m.	Media/*Medium*	
	EL RALEO		9	3.5 Km.	2 Hrs.	1120 m s.m.	950 m s.m.	Media/*Medium*	
	LAS ARAUCARIAS		8	1.5 Km.	1.5 Hrs.	1120 m s.m.	950 m s.m.	Baja/*Low*	
	EL COLORADITO		34	30 Km.	8 Hrs.	1415 m s.m.	1158 m s.m.	Media/*Medium*	
	LAGUNA BLANCA		53	40 Km.	2 Días	1769 m s.m.	1670 m s.m.	Alta/*High*	
	CRATER NAVIDAD		13	1.5 Km.	2 Hrs.	1891 m s.m.	1828 m s.m.	Alta/*High*	
	CERRO CAUTIN		16	4 Km.	3 Hrs.	1940 m s.m.	1488 m s.m.	Alta/*High*	
R.N. NALCAS	MOCHO CHICO		16	8 Km.	3 Hrs.	1250 m s.m.	1000 m s.m.	Media/*Medium*	
	LAGUNA LA TOTORA		6	1 Km.	0.3 Hrs.	1000 m s.m.	1000 m s.m.	Baja/*Low*	
	TOLHUACA (CAJON DE NALCAS)		80	40 Km.	24 Hrs.	1650 m s.m.	1000 m s.m.	Alta/*High*	

Volcán Lonquimay (5-C)

El volcán Lonquimay es una de las bellezas escénicas más representativas que puede ser apreciado desde distintos puntos de la Reserva.

The Lonquimay volcano is the major scenic attraction in this Reserve as its beauty can be appreciated from various points.

Sendero Cráter Navidad (5-D)

El cráter navidad es especial gracias a su actividad geológica. Su nombre deriva desde el día en que tuvo su última erupción (25 de Diciembre de 1988).

The Crater Navidad has a special aspect due to its geological activity. It derives its name from the day it was formed (December 25, 1988).

Sendero Cerro Cautín (5-D)

Desde el Cerro Cautín se puede apreciar la vegetación del sector donde nace el río del mismo nombre.

From the top of this mountain one can appreciate the typical vegetation of the area and the origin of the Cautín River.

BASE CARTOGRAFICA
Cartas regulares del IGM escala 1:50000
Datum Provisional Sudamericano de 1956
Elipsoide Internacional de 1924
Proyección Universal Transversal de Mercator
Uso Zona 18 Extendido

ESCALA 1:80000

0 2000 4000 6000 Meters